



לְחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית לְצֵאתְכֶם מִצִּיּוֹן מִצְרַיִם לֵאמֹר:  
וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּמִּדְבָּר סִינִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאַחַד<sup>ד</sup>

לְמַשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־יֹכֵר לְגִלְגָּלְתָּם:  
שֹׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדּוּ אֹתָם לְצַבְאָתָם אֹתָהּ וְאֶהְרֹן:  
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה

וְאֶתְכֶם יְהִיז אִישׁ אִישׁ לַמֶּטֶה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא:

וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרִאשׁוֹן אֲלִיצוֹר בֶּן־שַׁדְיָאוֹר:  
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת

לְשִׁמְעוֹן שֶׁלֹּא יִצְוֶה בְּיָדוֹ:

לִיהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:

לִישְׁשֹׁכַר נִתְנָאֵל בֶּן־צוּעָר:

לְזָבוּלָן אֱלִיאָב בֶּן־חִלּוֹן:

לְאַפְרָיִם אֲלִישָׁמַע בְּרָעַמְיָהוּד לִמְנַשֶּׁה גְּמַלְיָאֵל בֶּן־פְּדָהצֹר:  
לְבָנֵי יוֹסֵף

לְבַנְיָמוֹן אֲבִידֹן בֶּן־גִּדְעָנִי:

לִדְּן אֶחָיֶעוֹר בֶּן־עַמִּישָׁדַי:

לְאִשָּׁר פִּגְעִיאל בֶּן־עֶכְרֹן:

לִגְד אֱלִיסָף בֶּן־דָּעוּאֵל:

לנפתלי אַחִירֶע בִּן־עֵינָן:

[קְרוּאִי] הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אֲבוֹתָם רֹאשֵׁי אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:  
(אלה) (קריאי)

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִקְבּוּ בְשֵׁמֹת:\*) בַּסִּפְרֵי סִפְרָא וְאִשְׁכְּנֵי בְשֵׁמֹת) וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאָנָשִׁים

1 On the first day of the second month, in the second year following the exodus from the land of Egypt, יהוה spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the Tent of Meeting, saying:

2 Take a census of the whole Israelite company [of  
fighters]\*company [of fighters] NJPS  
“community,” trad. “congregation.” See the  
Dictionary under ‘edah. by the clans of its  
ancestral houses,\*its ancestral houses I.e., its  
tribes. listing the names, every male, head by  
head.

3 You and Aaron shall record them by their groups, from the age of twenty years up, all those in Israel who are able to bear arms.

4 Associated with you shall be a participant from each tribe, each one the head of his ancestral house.

5 These are the names of the participants who shall assist you: From Reuben, Elizur son of Shedeur.

6 From Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai.

7 From Judah, Nahshon son of Amminadab.

8 From Issachar, Nethanel son of Zuar.

9 From Zebulun, Eliab son of Helon.

10 From the sons of Joseph: from Ephraim,  
Elishama son of Ammihud; from Manasseh,  
Gamaliel son of Pedahzur.

11 From Benjamin, Abidan son of Gideoni.

12 From Dan, Ahiezer son of Ammishaddai.

13 From Asher, Pagiel son of Ochran.

14 From Gad, Eliasaph son of Deuel.

15 From Naphtali, Ahira son of Enan.

16 Those are the elected of the assembly, the chieftains of their ancestral tribes: they are the heads of the contingents of Israel.

17 So Moses and Aaron took those participants,  
who were designated by name,

6 כסוי עור תחש ופרשו בגד קליל תכלת מלמעלה ושמו בדי:  
ותנו עליו

7 Over the table of display they shall spread a blue cloth; they shall place upon it the bowls, the ladles, the jars, and the libation jugs; and the

בְּגָד תִּלְלַעַת שְׁלֵי וְכֶסֶד אוֹתוֹ בַּמִּכְסָּה עוֹר תַּחַשׁ וְשִׁמּוֹ אֶת־בְּדִיוֹ׃ 8 They shall spread over these a crimson cloth which they shall cover with a covering of

9 וְאֶת־מִחְתֵּיתֶיהָ וְאֶת־כֵּלֵּי שְׁמֶלָה אֲשֶׁר יִשְׁתַּרְוֶלָהּ בָּהֶם׃  
 9 Then they shall take a blue cloth and cover the  
 lampstand for lighting, with its lamps, its tongs,  
 and its fire pans, as well as all the oil vessels that  
 are for it.

10 אתָּה וְאֶת־כָּל־כֵּלֶיהָ אֶל־מִכְסָּה עֹר תִּתֵּשׁ וְנָתַתָּ עָלֶיהָ־מִכְסָּה וְנָתַתָּ׃

11 Next they shall spread a blue cloth over the altar of gold and cover it with a covering of dolphin  
וְעַל־מִזְבֵּחַ הַזֹּהָב יִפְרֹשׁוּ | בְּגָד תְּכֵלֶת וְכֶסֶף אֹתוֹ בְּמִכְסָה עוֹר תַּחֲשׁ וְשָׂמוּ אֶת־בְּדִידוֹ:

12 They shall take all the service vessels with which the service in the sanctuary is performed, put

them into a blue cloth and cover them with a covering of dolphin skin, which they shall then place on a carrying frame.

וְדִשְׁנוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וּפָרֶשׁוּ עָלָיו בִּגְד אֲרָמָן׃ 13 They shall remove the ashes from the [copper] altar and spread a purple cloth over it.

14 Upon it they shall place all the vessels that are used in its service: the fire pans, the flesh hooks the scrapers, and the basins—all the vessels of

the altar—and over it they shall spread a covering of dolphin skin; and they shall put its poles in place.

15 \*Continuing v. 4. When Aaron and his sons have finished covering the sacred objects and all the furnishings of the sacred objects at the breaking

\*Continuing v. 4. When Aaron and his sons have finished covering the sacred objects and all the furnishings of the sacred objects at the breaking of camp, only then shall the Kohathites come and lift them, so that they do not come in contact with the sacred objects and die. These things in the Tent of Meeting shall be the portorage of the Kohathites.



27	To Kohath belonged the clan of the Amramites, the clan of the Izharites, the clan of the Hebronites, and the clan of the Uzzielites; those were the clans of the Kohathites.	החברלי ומשפחת העזיאי אלי אלה הם משפחת הקהתי: ולקהת משפחת העמרמי ומשפחת היזחלי ומשפחת
28	All the listed males from the age of one month up came to 8,600, attending to the duties of the sanctuary.	ומעלה שמנת אלפים ושש מאות שמרי משמרת הקדש: במספר כל־זכר מב־חדש
29	The clans of the Kohathites were to camp along the south side of the Tabernacle.	משפחת בני־קהת יחנו על יָהֳרֹךְ המשכן תימנה:
30	The chieftain of the ancestral house of the Kohathite clans was Elizaphan son of Uzziel.	ונשיא בית־אב למשפחת הקהתי אליצפן בועזיאל:
31	Their duties comprised: the ark, the table, the lampstand, the altars, and the sacred utensils that were used with them, and the screen*screen I.e., the screening curtain; cf. 4.5. —all the service connected with these.	והמזבחת וכלי הקדש אשר ישרתו בהם והלמנך וכל עבדתו: ומשמרתם הארון והשלחן והמנרה
32	The head chieftain of the Levites was Eleazar son of Aaron the priest, in charge of those attending to the duties of the sanctuary.	הלוי אֶלְעָזָר בְּרֵאֵהֲרֹן הַכֹּהֵן פִּקְחָה שְׁמָרִי משמרת הקדש: ונשיא נשיאי
33	To Merari belonged the clan of the Mahlites and the clan of the Mushites; those were the clans of Merari.	משפחת המחלי ומשפחת המושי אלה הם משפחת מררי: למררי
34	The recorded entries of all their males from the age of one month up came to 6,200.	במספר כל־זכר מב־חדש ומעלה ששֶׁשׁ אֲלָפִים ומאתים: ופקדיהם
35	The chieftain of the ancestral house of the clans of Merari was Zurriel son of Abihail. They were to camp along the north side of the Tabernacle.	מררי צור־יאל בְּרֵאֲבִיהַיִל על יָהֳרֹךְ המשכן יחנו צפנה: ונשיא בית־אב למשפחת
36	The assigned duties of the Merarites comprised: the planks of the Tabernacle, its bars, posts, and sockets, and all its furnishings—all the service connected with these;	קרשי המשכן ובריתיו ועמודיו ואֲדָנָיו וְכָל־כְּלָיו וכל עבדתו: ופקדת משמרת בני מררי
37	also the posts around the enclosure and their sockets, pegs, and cords.	ועמודי הַחֹצֵר סביב ואֲדָנֵיהֶם ויתדותם ומיתריהם:
38	Those who were to camp before the Tabernacle, in front—before the Tent of Meeting, on the east—were Moses and Aaron and his sons, attending to the duties of the sanctuary, as a duty on behalf of the Israelites; and any outsider who encroached was to be put to death.	משמרת המקדש למשמרת בני ישראל והזר הקרב יומת: קדמה לפני אֶהֱל־מוֹעֵד   מִזְרְחָהּ מִשָּׁה   וְאֶהֲרֹן וּבָנָיו שְׁמָרִים וְהַחֲנִים לפני המשכן
39	All the Levites who were recorded, whom at the command Moses and Aaron recorded by their clans, all the males from the age of one month up, came to 22,000.	כל־זכר מב־חדש ומעלה שנים ועשרים אלה: הלוים אשר פלד משה ואהרן עלי־פי יְהוָה למשפחתם כל־פקודי
40	He said to Moses: Record every first-born male of the Israelite people from the age of one month up, and make a list of their names;	זָכַר לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרִחֻדֶּשׁ וּמִעֵלָה וְשָׂא אֶת מִסְפָּר שְׁמֹתָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶלֶד כָּל־בֶּכֶר
33	those enrolled from the tribe of Ephraim: 40,500.	פקדיהם למטה אֶפְרַיִם אַרְבָּעִים אֶלֶף וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת:
34	Of the descendants of Manasseh, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—	אבתם במספר שמות מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יָצָא צָבָא: לְבִנֵי מְנַשֶּׁה תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית
35	those enrolled from the tribe of Manasseh: 32,200.	פקדיהם למטה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹתִים:
36	Of the descendants of Benjamin, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—	אבתם במספר שמות מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יָצָא צָבָא: לְבִנֵי בִנְיָמִן תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית
37	those enrolled from the tribe of Benjamin: 35,400.	פקדיהם למטה בִּנְיָמִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:
38	Of the descendants of Dan, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—	אבתם במספר שמות מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יָצָא צָבָא: לְבִנֵי דָן תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית
39	those enrolled from the tribe of Dan: 62,700.	פקדיהם למטה דָן שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת:
40	Of the descendants of Asher, the registration of the clans of their ancestral house, as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—	אבתם במספר שמות מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יָצָא צָבָא: לְבִנֵי אָשֶׁר תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית
41	those enrolled from the tribe of Asher: 41,500.	פקדיהם למטה אָשֶׁר אֶחָד וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת:
42	[Of] the descendants of Naphtali, the registration of the clans of their ancestral house as listed by name, aged twenty years and over, all who were able to bear arms—	אבתם במספר שמות מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יָצָא צָבָא: בְּנֵי נַפְתָּלִי תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית
43	those enrolled from the tribe of Naphtali: 53,400.	פקדיהם למטה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וְחֲמֵשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:
44	Those are the enrollments recorded by Moses and Aaron and by the chieftains of Israel, who were twelve in number, one participant from each ancestral house.	וּנְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר אִישׁ אִישׁ־אֶחָד לְבֵית־אֲבֹתָיו הָיוּ: אֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פִּלַּד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
45	All the Israelite males, aged twenty years and over, enrolled by ancestral houses, all those in Israel who were able to bear arms—	לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יָצָא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל: וְהָיוּ כְּלִפְקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
46	all who were enrolled came to 603,550.	שְׁש־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁה אֲלָפִים וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת וְחֲמֵשִׁים: וַיְהִיו כָּל־הַפְּקֻדִים
47	The Levites, however, were not recorded among them by their ancestral tribe.	וְהַלְוִיִּם לְמַטֵּה אֲבֹתָם לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹכָם:
48	For the Lord had spoken to Moses, saying:	וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
49	Do not on any account enroll the tribe of Levi or take a census of them with the Israelites.	לֹא לֹא תִּפְקֹד וְאֶת־רֹאשָׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: אֶךְ אֶת־מִטָּה



10 On the south: the standard of the division of Reuben, troop by troop. Chieftain of the Reubenites: Elizur son of Shedeur.  
 11 His troop, as enrolled: 46,500.  
 12 Camping next to it: The tribe of Simeon. Chieftain of the Simeonites: Shelumiel son of Zurishaddai.  
 13 His troop, as enrolled: 59,300.  
 14 And the tribe of Gad. Chieftain of the Gadites: Eliasaph son of Reuel.  
 15 His troop, as enrolled: 45,650.  
 16 The total enrolled in the division of Reuben: 151,450, for all troops. These shall march second.  
 17 Then, midway between the divisions, the Tent of Meeting, the division of the Levites, shall move. As they camp, so they shall march, each in position, by their standards.  
 18 On the west: the standard of the division of Ephraim, troop by troop. Chieftain of the Ephraimites: Elishama son of Ammihud.  
 19 His troop, as enrolled: 40,500.  
 20 Next to it: The tribe of Manasseh. Chieftain of the Manassites: Gamaliel son of Pedahzur.  
 21 His troop, as enrolled: 32,200.  
 22 And the tribe of Benjamin. Chieftain of the Benjaminites: Abidan son of Gideon.  
 23 His troop, as enrolled: 35,400.  
 24 The total enrolled in the division of Ephraim: 108,100 for all troops. These shall march third.  
 25 On the north: the standard of the division of Dan, troop by troop. Chieftain of the Danites: Ahiezer son of Ammishaddai.  
 26 His troop, as enrolled: 62,700.  
 27 Camping next to it: The tribe of Asher. Chieftain of the Asherites: Pagiel son of Ochran.  
 28 His troop, as enrolled: 41,500.  
 29 And the tribe of Naphtali. Chieftain of the Naphtalites: Ahira son of Enan.  
 30 His troop, as enrolled: 53,400.  
 31 The total enrolled in the division of Dan: 157,600. These shall march last, by their standards.

ראובן תימנה לצבאתם ונשיא לבני ראובן אליצור בן שדור: דגל מחנה  
 וצבאו ופקדיו ששה וארבעים אלף וחמש מאות:  
 עליו מטה שמעון ונשיא לבני שמעון שלמיאל בן צורישדי:  
 והחונים  
 וצבאו ופקדיהם תשעה וחמשים אלף ושש מאות:  
 ומטה גד ונשיא לבני גד אליספ בן רעואל:  
 וצבאו ופקדיהם חמשה וארבעים אלף ונשש מאות וחמשים:  
 אלף וארבעימאות וחמשים לצבאתם ושנים יסעו:  
 כל־הפקדים למחנה ראובן מאת אלף ואחד וחמשים  
 המחנות כאשר יחנו כן יסעו איש עלי־דו דגליהם:  
 ונסע אהל־מועד מחנה הלויים בתוך  
 לצבאתם ימה ונשיא לבני אפרים אלישמע בן עמיהוד:  
 דגל מחנה אפרים  
 וצבאו ופקדיהם ארבעים אלף וחמש מאות:  
 ועליו מטה מנשה ונשיא לבני מנשה גמליאל בן פדחצור:  
 וצבאו ופקדיהם שנים ושלשים אלף ומאתים:  
 ומטה בנימין ונשיא לבני בנימין אבידן בן גדעוני:  
 וצבאו ופקדיהם חמשה ושלשים אלף וארבע מאות:  
 אלף ושמנת־אלפים ומאה לצבאתם ושלשים יסעו:  
 כל־הפקדים למחנה אפרים מאת  
 מחנה דן צפנה לצבאתם ונשיא לבני דן אחיעזר בן עמישדי:  
 דגל  
 וצבאו ופקדיהם שנים וששים אלף ושבע מאות:  
 והחונים עליו מטה אשר ונשיא לבני אשר פגיעאל בן עכרן:  
 וצבאו ופקדיהם אחד וארבעים אלף וחמש מאות:  
 ומטה נפתלי ונשיא לבני נפתלי אחירע בן ענין:  
 וצבאו ופקדיהם שלשה וחמשים אלף וארבע מאות:  
 ושבעה וחמשים אלף ושש מאות לאחרינה יסעו לדגליהם:  
 כל־הפקדים למחנה דן מאת אלף

32 Those are the enrollments of the Israelites by ancestral houses. The total enrolled in the divisions, for all troops: 603,550.  
 33 The Levites, however, were not recorded among the Israelites, as יהוה had commanded Moses.  
 34 The Israelites did accordingly; just as יהוה had commanded Moses, so they camped by their standards, and so they marched, each man with his clan according to his ancestral house Or “each [household] with its clan according to its ancestral house.”

### 3

1 This is the line of Aaron and Moses at the time that יהוה spoke with Moses on Mount Sinai.  
 2 These were the names of Aaron's sons: Nadab, the first-born, and Abihu, Eleazar and Ithamar;  
 3 those were the names of Aaron's sons, the anointed priests who were ordained for priesthood.  
 4 But Nadab and Abihu died by the will of\*by the will of Others “before.” יהוה, when they offered alien fire before יהוה in the wilderness of Sinai; and they left no sons. So it was Eleazar and Ithamar who served as priests in the lifetime of their father Aaron.  
 5 וידבר יהוה אל־משה לאמר:  
 6 את־מטה לוי והעמדת אלו לפני אהרן הכהן ושרתו אתו:  
 7 כל־העוה לפני אהל מועד לעבד את־עבדת המשכן:  
 8 אהל מועד ואת־משמרת בני ישראל לעבד את־עבדת המשכן:  
 9 לאהרן ולבניו נתונם נתונם ומה לו מאת בני ישראל:  
 10 ואת־בניו תפקד ושמרו את־כהנתם והזר הקרב יומת:  
 11 וידבר יהוה אל־משה לאמר: